

# **Po yere, ekrire le pate**

Autor(en): **Gremaud, R.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **18 (1990)**

Heft 71

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242479>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## PO YERE, EKRIRE LE PATE

Bin di konyechanthe mè dèmandon kemin l'è fè po chavè yère, èkrire le patè. Po keminhyi, mè fô vo dre ke chu on fe dè payjan. Le patè l'è la linvoua di j'anhyan na linvoua prèvonda, inrathenâye kemin on tsâno, a la fonda cholida, on trèjouâ dou payi. Vèr no le chènya, la dona no dèvejâvan to patè, kemandâ le travô, dépuchtâ, mimamin intrè frârè chérè irè la kothema dè chintindre dinche. In kanpanye fayi oure a la chayète dou mohyi, ou kabarè on n'intindè tyè ha linvoua, la linvoua ke no j'an èrta dè nothrè j'anhyan. Mè ke chu le ondzimou di j'infan, no chin ti vinyè innan avui le patè din le chan.

Po mon mihi mè chu trovâ in Grevire aprinti bolondji, lè dzoa dè fêre chu la pyèthe, din lè kâfé l'avè pyéji a oure le patè dè hou j'omo harmayi barbu dè l'Intyamon, l'é trovâ chi dèvejâ tan bi ke mè chu dèchidâ a èprovâ dè yère din la gajèta, "La Gruyère" on konto, na gouguenèta in patè dè Madame Beaud ke chè chinyivè Pekoji-di-Chouvin, l'avé fan dè chavè l'èkrire, po chin fêre, totè lè chenannè mè chu betâ a kopyâ, rèlevar din on kayé, chin mavé dza bin idji a rèkordâ. Mon aprintechâdzo fournè chu j'ou in pyèthe a "Chaux-de-Fonds" dou j'an dè tin, inke avui ma krouye mémouare l'é gayâ to perdu. Rèvinyà a Bulo in trintè-ouète l'é pu rèkeminhyi, mè chu inkarodji a rèkordâ chi patè, ou mujé dè Bulo l'é trovâ bin di lèvro, dè hô a Tobi di-j'èlyudzo, a Fernand Ruffieux, è bin d'ôtro, mimamin on kapuchin koujin dè ma fêna ma prèthâ di j'èkri din lè duvè linvouè. Kemin chu djèmè j'ou on tan yô a l'èkoula, po mè mantinyi mè fayi chovin reprindre mè lèvro, (adi ora) i akrotchivou to chin ke poué di gajète, dè l'armana, founâ din lè martchi i pudzè yô l'é trovâ on lèvro a Djan Risse.

Fô krêre ke mè chu pâ mè débrouyi, a la fitha di patéjan dè Bulo n'in dé j'ou la prâva po le konkour di j'èkri l'é rèchu on chèkon pri in konchèkanthe. Vo dyou pâ choche po mè gabâ, ma po mothrâ k'avui la volontâ, la pahinthe d'aprindre on l'i arouvè. Che mon n'èkri totsè dè hâ ke volon prindre ègjinpyo, lou deri d'alâ vuityi ou mujé dè Bulo ou dzoa d'ora i chè travè di lèvro avui la tradukechyon in franché,achebin on dikchenéro, na gramére. A l'Univèrshitâ l'i ya on profècheu ke bayè di lethon dè patè.

I fô pâ chè jinnâ dè dèvejâ patè, on n'intin totè chouârtè dè linvouè avui hô j'èthrandzi alintoua dè chè. La nouhra l'è ache bala è la atan dè vaya tyè la là. Pra di nouthro châvon, konprinnyon le patè ma chè j'innon dè dre ôtyè, inke, din chta méjon di rètrâtâ, no chin mè dè nonanta, kan i dèvejou in patè vo cheran èthenâ dè vère vouéro n'in da k'âmon oure chi lingâdzo; n'in da dutrè man de vin vèr mè on devèlné mè yère ôtyè l'é tan pyéji dè oure choche.

Chu j'ou ondzè dzoa a l'èpetô, le chèkon dzoa vè katr-ârè i arouvè din la tsanbra dou j'omo, on vin fire vèr mè, mè dre bondzoa, l'i yé de tè to châ le patè, l'é yu chin chu li ! no j'an dèvejâ to gran dinche.

Yô l'i ya dè la jinna, l'i ya pâ dè pyéji. Por mè le patè, on pou dre ke l'è le tron dou dèvejâ dè la ya dè nothrè j'anhyan, fô pâ le léchi tsêre, no dèvon le reprindre, ithre lè rèkrûvè dou tron, li rè-bayi yà, dè la châva, dè la vèrdyà. L'è nothron dèvè dè mantinyi le lingâdzo, lè viyè kothemè po le bin dou payi.

Bouna tsanthe a vo ti lè j'èmi dou patè.

R. Gremaud, di Intrè-no - Friboa

